



# AKTUELL

Nr. 83

02/2022



Léif Frënn,

Déi meescht vun iech sinn bewosst vun der Situatioun op Haiti an dem OTM seng laangjäreg Aarbecht fir se ze verbesseren. Mä an der Tëschentzäit ass d'Situatioun esou ugespaant ginn, datt 2 wesentlech Froen opstinn:

Wéi kann eng ONG an dëser Sécherheetssituatioun nach eppes maachen, wann d'Reesen op Haiti net méi méiglech ass?

A mécht d'Entwécklungsarbecht nach ëmmer Sënn géint dësen Hannergrond?

Déi 2. Fro fir d'éischt: En definitive grouse JO, eis Aarbecht ass méi wichteg wéi jee. Eis Projete riichten sech op lokal Entwécklung, Onofhängegkeet an Nohaltegkeet a ginn der Bevëlkerung domat eng Perspektiv, wéi se sech selwer ënnerstëtze kënnen, eng Hoffnung an hirer ganz schwieriger Situatioun. D'Sécherheitsproblemer sinn haaptsächlech an der Hauptstadt Port-au-Prince, eis Entwécklungsprojete sinn am ländleche Raum wou et keng direkt Gefor vu Bande besteet. D'Liewensmëttelpräisser klammen hei awer nach ëmmer an dofir ass et besonnesch wichteg fir d'Bauern op d'mannst fir hiren eegene Gebrauch kënnen ze wuessen. Zesumme mat der Universitét Fondwa entwéckelen mir de grouse landwirtschaftleche Projet, deen d'Leit laangfristeg onofhängeg maache soll. Eis Partner soen hir Meenung, beschreiwen d'Situatioun aus hirer Siicht.

Ausserdeem gi mir eis Äntwerten op déi éischt Fro hei uewen an dëser Broschür. OTM huet an de leschten 2 Joer seng Aarbechtsweis erneiert, fir datt mir eis Projeten och an der aktueller Sécherheetssituatioun effizient a geziilt ausféieren. Eigentlech nach méi efficace, wéi dat eis vum Lëtzebuerger Kooperatiounsministère bestäetgt huet, well lokal Partner, lokal Beroder an OTM déi Roll spillen, fir déi se am beschte gëeegent sinn, besonnesch an eisen neie Projeten. Awer méi doriwwer hei ënnen...

## Inhalt

Vorwort  
Seite 2

Überblick über die Projekte  
Seite 4

Krise in Haiti  
Seite 6

Stimmen aus Haiti  
Seite 8

Die Entwicklungsarbeit von  
OTM während der Krise  
Seite 14

Camille Schneider, President vun OTM

# Contenu

Préface

page 3

Aperçu sur nos projets

page 5

La crise en Haïti

page 7

Voix d'Haïti

page, 9

Le travail de développement d'OTM pendant la crise

page 15

Chers amis,

La plupart d'entre vous connaissent la situation en Haïti et les nombreuses années de travail d'OTM pour l'améliorer. Mais entre-temps la situation est devenue tellement tendue que 2 questions essentielles se posent :

Comment une ONG peut-elle encore faire quelque chose dans cette situation sécuritaire si voyager en Haïti n'est plus possible ?

Et le travail de développement a-t-il encore un sens dans ce contexte ?

La 2ème question d'abord : Un grand OUI catégorique, notre travail est plus important que jamais. Nos projets sont orientés vers le développement local, l'autonomie et la durabilité et donnent ainsi à la population une perspective sur la façon dont elle peut subvenir à ses

besoins, un espoir dans sa situation très difficile. Les problèmes de sécurité sont principalement dans la capitale Port-au-Prince, nos projets de développement sont dans les zones rurales où il n'y a pas de danger direct de gangs. Cependant, les prix des denrées alimentaires continuent d'augmenter ici, il est donc particulièrement important pour les agriculteurs de pouvoir cultiver au moins pour leur propre usage. Avec l'Université de Fondwa, nous développons le grand projet agricole qui devrait rendre les gens autonomes à long terme. Nos partenaires ont leur mot à dire, décrivant la situation de leur point de vue.

En dehors de cela, nous donnons nos réponses à la première question ci-dessus dans cette brochure. OTM a renouvelé sa façon de travailler au cours des 2 dernières années, afin que nous puissions mener à bien nos projets de manière efficace et ciblée, même dans la situation de sécurité actuelle. En réalité encore plus efficace, comme nous l'a confirmé le ministère de la Coopération luxembourgeoise, car les partenaires locaux, les consultants locaux et OTM jouent les rôles pour lesquels ils sont les mieux adaptés, notamment dans nos nouveaux projets. Mais plus à ce sujet ci-dessous...

Camille Schneider, Président d'OTM

# Übersicht über unsere Projekte

## Landwirtschaftliche Entwicklung

Im Landwirtschaftsprojekt hat der Anbau für die ersten Agrarsektoren begonnen. Außerdem werden die ersten landwirtschaftlichen Infrastrukturen aufgebaut. Dafür werden Gruppen gebildet, die dann Wirtschaftspläne für die landwirtschaftlichen Produktionsmittel entwickeln und bauliche Maßnahmen planen. Die Einbeziehung der Mitglieder in den Partnerorganisationen vor Ort, die in den neu eingerichteten und gestärkten lokalen Komitees organisiert sind, spielen dabei eine wichtige Rolle.



*Die ersten Pflanzungen wurden gemacht.  
Les premières plantations ont été faites.*

*Die Bauern organisieren sich zu Arbeitsgruppen innerhalb der Lokalkomitees zum Aufbau der landwirtschaftlichen Infrastrukturen.*

*Les paysans s'organisent en groupes de travail au sein des comités locaux pour la mise en place des infrastructures agricoles.*

## Développement agricole

Dans le projet agricole, les cultures ont commencé pour les premiers secteurs agricoles. En outre, les premières infrastructures agricoles sont mises en place. Pour cela, des groupes sont formés, qui développent ensuite des plans économiques pour les banques d'intrants agricoles et qui planifient des mesures de construction. L'implication des membres dans les organisations partenaires sur place, organisées en comités locaux nouvellement créés et renforcés, joue un rôle important dans ce processus.



## Aperçu sur nos projets

### Schulprojekt

Der Aufbau eines Geschäftes für Baumaterial hat begonnen, das die Schule in Bertin in Zukunft finanziell unterstützen soll. In den kommenden Monaten werden Geschäft und Büro eingerichtet, Mitarbeiter eingestellt und angeleitet, das zu verkaufende Baumaterial beschafft, das Unternehmen registriert usw. Außerdem geht für die Schule in Bertin, sowie für alle von OTM unterstützten Schulen, die Arbeit an ihrem Wirtschaftlichkeitsplan und ihrer finanziellen Stabilisierung weiter.



### Projet d'écoles

Dans le cadre du projet scolaire, la mise en place d'un magasin de matériaux de construction a débuté, afin de soutenir financièrement l'école de Bertin. Au cours des prochains mois, le magasin et le bureau seront aménagés, des collaborateurs seront recrutés et formés, les matériaux de construction à vendre seront achetés, l'entreprise sera enregistrée, etc. En outre, l'école de Bertin, ainsi que toutes les écoles gérées par OTM, continuent à travailler sur leur projet de rentabilité.

---

### Projekt zur Wasser- und Stromversorgung

Das Wasser-/Stromprojekt steht kurz vor seinem Abschluss. Dank der erhaltenen Ersatzteile, konnte die Turbine gewartet werden. An der 5000-Volt-Leitung müssen weitere Maßnahmen bestätigt werden, bevor sie wieder funktionsfähig ist. Dadurch kann die Straßenbeleuchtung wieder gewährleistet werden und die Handwerkschule mit Strom versorgt werden.

### Projet d'approvisionnement en eau et électricité

Le projet eau/électricité est sur le point d'être achevé. Une maintenance a été faite sur la turbine grâce aux pièces de rechange reçus en Haïti. Sur la ligne de 5000 volts d'autres mesures sont à confirmer afin de pouvoir réparer la. Ainsi, l'éclairage public pourra à nouveau être assuré et l'école d'artisanat peut être alimentée en électricité.



*Les ateliers reçoivent de l'électricité par la ligne 5000 volts.*





## Krise in Haiti : aktuelle Situation

Der allmähliche Zusammenbruch der demokratischen Institutionen lässt Haiti ohne gewählte Führer zurück. Seit der Ermordung von Präsident Moïse im Juli 2021, regiert Ministerpräsident Ariel Henri ohne verfassungsmäßiges Mandat. Parlament und Justiz funktionieren nicht.

### **Dramatische Sicherheitslage**

In diesem Vakuum terrorisieren 70 Banden die Bevölkerung. 655 Entführungen mit vergewaltigten Frauen und 615 Morden wurden im Jahr 2021 gemeldet. Hinzu kommt, dass die Banden die Wirtschaftstätigkeit im ganzen Land stören, indem sie die Treibstoffversorgung des Hafens blockieren, was die Gesundheits-, Wasser- und Abfallversorgung, die Kommunikation und die humanitäre Hilfe beeinträchtigt. Die Banden kontrollieren strategische Gebiete der Hauptstadt wie z.B. die Küstengebiete, an denen sie Waffen über den Seeweg erhalten.

Etwa 1,1 Millionen Menschen leben in diesen Gebieten, in denen es keine Regierungspräsenz, Schulen, Polizei und Ge-

sundheits- oder Notdienste gibt. 19.000 Menschen flohen bisher vor der Gewalt in diesen Vierteln in provisorische Lager.

### **Erdbeben 2021**

Im August 2021 verwüstete ein starkes Erdbeben ganze Landstriche auf der südwestlichen Halbinsel Haitis, 2.200 Menschen wurden getötet, über 800.000 waren insgesamt betroffen. Die Banden, die die Hauptwege kontrollieren, machten es für Hilfsorganisationen schwer, den Opfern über den Landweg zur Hilfe zu kommen.

### **Katastrophale humanitäre Lage**

Aufgrund der Unsicherheit sowie der Auswirkungen des Krieges zwischen Russland und der Ukraine und des Preisanstiegs für Treibstoff und Getreide (insbesondere Weizen, der vollständig importiert wird), sind alle Preise des täglichen Bedarfs auf dem lokalen Markt gestiegen, wodurch die Kaufkraft der Bevölkerung sinkt. In Haiti sind etwa 4,4 Millionen Menschen (46 % der Bevölkerung) von akuter Ernährungsunsicherheit betroffen. Etwa 217.000 Kinder leiden an Unterernährung.

## La crise en Haïti : situation actuelle

L'effondrement progressif des institutions démocratiques laisse Haïti sans dirigeants élus. Depuis l'assassinat du président Moïse en juillet 2021, le Premier ministre Ariel Henri gouverne par décret sans mandat constitutionnel. Le Parlement et le système judiciaire ne fonctionnent plus.

### **La situation sécuritaire en Haïti s'est dramatiquement détériorée.**

Dans ce vide politique, 70 gangs terrorisent la population. 655 enlèvements de femmes violées et 615 meurtres ont été signalés en 2021. A cela s'ajoute que les gangs perturbent l'activité économique dans tout Haïti en bloquant l'approvisionnement en carburant du port de la capitale, affectant les hôpitaux, les services de fourniture d'eau, les communications, l'élimination des déchets et l'aide humanitaire.

Les gangs, partiellement financés par des politiciens, contrôlent des zones stratégiques de l'agglomération de Port-au-Prince. Le contrôle des zones côtières de la capitale permet aux gangs de recevoir des armes par voie maritime.

Quelque 1,1 million de personnes vivent dans ces zones, contrôlés par les gangs où il n'y a aucune présence gouvernementale, pas d'écoles, pas de police et pas de services de santé ou de soins d'urgence. Environ 19 000 personnes ont fui la violence dans ces quartiers, pour survivre dans des campements improvisés.

### **Tremblement de terre en 2021**

En août 2021, un violent séisme a dévasté des régions entières du sud-ouest de la péninsule haïtienne, tuant 2 200 personnes et en affectant plus de 800 000 au total. En raison des gangs qui ont „séparé“ les quatre provinces du sud du reste du pays, il a été difficile pour les organisations humanitaires de venir en aide aux victimes par voie terrestre.

### **Situation humanitaire catastrophique**

En raison de l'insécurité qui règne à l'entrée sud de la capitale, ainsi que des effets de la guerre entre la Russie et l'Ukraine et de la récente hausse des prix du carburant et des céréales (notamment du blé qui est entièrement importé), tous les prix des produits de première nécessité ont augmenté sur le marché local, réduisant le pouvoir d'achat de la population.

Dans l'ensemble du pays, environ 4,4 millions de personnes (46 % de la population), sont confrontées à une insécurité alimentaire aiguë. Quelque 217 000 enfants souffrent de malnutrition.



*Les produits importés, comme les spaghettis, sont devenus inabordables.*

## Stimmen aus Haiti



Toussaint Jean Desir, Direktor der Schule EHL in Carrefour

### **Toussaint Jean Desir, Direktor der Ecole Haïtiano Luxembourgeoise :**

„Banden gibt es vor allem in den Städten Haitis. In den ländlichen Gebieten sind sie nicht in großer Zahl vertreten. Von Carrefour nach Port-au-Prince ist der Verkehr sehr schwierig. Deshalb ist das Leben in Carrefour viel teurer und komplizierter geworden. Aber trotz allem kommen die Kinder ohne große Schwierigkeiten zur Schule.“

---

### **André Jean Julien, Präsident der Elternvertretung der Schule EHL:**

"Wegen der Banden haben die Menschen aus Carrefour Angst, nach Port-au-Prince zu gehen. Aber in Carrefour sind die Lebensmittel doppelt so teuer geworden wie in der Hauptstadt, und so gibt eine Hungersnot. Die Kinder kommen aus den Bergen in die Schule, aber wenn sie hungrig sind, können sie dem Unterricht nicht gut folgen.“



Jeanbedyson Rodrigue, Student im Fach Agronomie an der Universität de Fondwa

### **Jeanbedyson Rodrigue, Student im Fach Agronomie an der Universität Fondwa:**

„Die Zentralisierung von Dienstleistungen in Haiti zwingt die Menschen dazu, in die Hauptstadt zu fahren, z. B. um sich Papiere oder einen Pass ausstellen zu lassen. Das bleibt kompliziert.

In Fondwa, also im Süden, ist es ruhiger. Es gibt einen lokalen Markt mit Gemüseprodukten aus Marigot oder Jérémie. Importierte Produkte wie Reis und Spaghetti kommen in der Hauptstadt an. Ihr Transport in den Süden bleibt aufgrund der Unsicherheit schwierig, die Preise sind erheblich gestiegen.“



## Voix d'Haïti

### **Toussaint Jean Desir, directeur de l'École Haïtiano Luxembourgeoise :**

« Les bandits sont surtout dans les villes d'Haïti. Ils ne sont pas en grand nombre dans les milieux ruraux. De Carrefour à Port-au-Prince la circulation est très difficile. C'est pourquoi la vie est beaucoup plus chère à Carrefour et devenue plus compliquée.

Mais en dépit de tout, les enfants viennent à l'école sans trop de difficultés. »

---

### **André Jean Julien, président de l'association des parents d'élèves à l'école EHL :**

« À cause des gangs, les habitants de Carrefour ont peur d'aller à Port-au-Prince. Mais à Carrefour, la nourriture est devenue deux fois plus chère que dans la capitale, et il y a donc une grande famine. Les enfants viennent des montagnes à l'école, mais comme ils ont faim, ils ne peuvent pas bien suivre les cours. »



André Jean Julien, président de l'association des parents d'élèves à l'école EHL

---

### **Jeanbedyson Rodrigue, étudiant en agronomie à l'Université de Fondwa:**

« La centralisation des services dans le pays oblige les gens parfois d'entrer dans la capitale, par exemple pour se faire des papiers, un passeport. Ceci reste compliqué.

La situation dans le sud, à Fondwa, est plus calme. Il y a un marché local avec des produits maraichers qui viennent de Marigot ou Jérémie. Mais les produits importés comme le riz et les spaghettis, arrivent à la capitale. Leur transport au sud reste difficile à cause de l'insécurité, les prix augmentent considérablement. »



Eveline Alix, Mitbegründerin von EPSA-M, unterstützt die OTM-Partner bei den Projekten.

**Eveline Alix, EPSA-M:** „Im Allgemeinen ist der Fall unseres geliebten Haiti komplizierter, als es den Anschein hat. Es gibt Dinge, die die Medien nicht wirklich erfassen könnten, es gibt Dinge, die passieren, von denen niemand etwas hören wird, weil es so viele stille Opfer gibt, die sich nicht trauen zu sprechen, um nicht zweimal Opfer der Verachtung einer ignoranten Gesellschaft zu werden, die glaubt, dass jemand, der vergewaltigt wurde, ein beflecktes Wesen ist, dessen Kontakt man meiden sollte... um nur einige zu nennen. Das Schlimmste ist, dass wir uns im Krieg mit uns selbst befinden ...

Haiti ist von Banden durchsetzt, jede politische Partei hat ihre eigene Bandengruppe, selbst einige Menschenrechtsorganisationen sind nicht davon ausgenommen, ganz zu schweigen von der Elite der Bourgeoisie. Die Gang ist zu einer Institution geworden, in die junge

Leute gehen, um sich registrieren zu lassen. In den Arbeitervierteln sind Schusswaffen präserter als Lebensmittel.

Das westliche Departement ist am stärksten von dieser Unsicherheitskatastrophe betroffen. Anfang März dieses Jahres versuchten Banditen aus Martissant, das Gebiet Carrefour zu belagern, was ihnen glücklicherweise nicht gelang. Dieser Vorfall hat bislang für viel Angst und Spannung gesorgt, weil niemand weiß, wann die Banditen es erneut versuchen werden.

In den Gebieten Croix-des-Bouquets und La Plaine herrschen derzeit vage Unsicherheiten. Viele Menschen sind gezwungen, ihre Häuser zu verlassen, um den Repressalien zu entgehen. Unter ihnen wird die Minderheit, die über Mittel verfügt oder Familie außerhalb dieser Gebiete hat, untergebracht, aber die große Mehrheit wird mit Kindern, alten

**Eveline Alix, cofondatrice de l'entreprise EPSA-M, qui soutient les partenaires d'OTM en Haïti dans les projets:**

« Généralement le cas de notre chère Haïti est plus compliqué que ce qui apparaît. Il y a des choses que les médias ne pourraient pas vraiment cerner, il y a des choses qui se passent dont personnes n'entendent parler, car il y a tellement de victimes silencieuses qui n'osent parler pour éviter d'être victime deux fois par le mépris d'une société ignorante qui croit que quelqu'un qui a été victime de viol est un être souillé dont on doit éviter le contact... pour ne citer que cela. Le pire, c'est que nous sommes en guerre contre nous-mêmes...

Haïti est gangrénée de gangs, chaque parti politique a son propre groupe de gang, même quelques organismes de droit de l'homme n'en sont pas exemptés, sans compter l'élite de la bourgeoisie. Le gang est devenu une institution où les jeunes vont se faire inscrire. Dans les quartiers populaires, des armes à feu sont plus présentes que la nourriture.

Le département de l'Ouest est le plus touché par cette catastrophe d'insécurité. Il n'y a pas seulement Martissant qui soit dans l'état où tout le monde l'entend, il y a aussi beaucoup d'autres zones.

Au début du mois de mars dernier,

les bandits de Martissant ont tenté d'assiéger la zone de Carrefour, fort heureusement ils ont échoué. Cet incident a suscité beaucoup de peur et de suspens jusqu'à présent, parce que personne ne sait quand les bandits vont tenter à nouveau.

Les zones de Croix-des-Bouquets, de la Plaine sont actuellement en proie à de vagues insécurités. Beaucoup de gens sont obligés d'abandonner leur maison pour fuir les représailles. Parmi eux, la minorité qui a des moyens ou qui a des familles en dehors de ces zones sont logés, mais la grande majorité sont laissés à la merci du soleil et de la pluie avec des enfants, des vieillards, des malades.... Et le pire dans tout cela, c'est que l'Etat Haïtien ne lève pas le petit doigt pour faire quelque chose.

Outre cette catastrophe, il y a la faim qui tenaille la population. La vie devient de plus en plus difficile, les gens perdent leur travail. Beaucoup d'entreprises ferment leur porte ....

Les prix des produits de premières nécessités ne cessent d'augmenter chaque jour, les prix doublent, triplent. Toutes les institutions sont frappées par ce fléau. Outre les taxes à payer, les magasins doivent payer mensuellement un frais exorbitant aux bandits pour pouvoir traverser avec des marchandises à la vue et au su de l'Etat qui ne fait rien du tout. Sinon, les ca-

Menschen und Kranken der Sonne und dem Regen ausgeliefert.....

Und das Schlimmste an all dem ist, dass der haitianische Staat keinen Finger rührt, um etwas zu unternehmen.

Neben dieser Katastrophe gibt es auch noch den Hunger, der die Bevölkerung quält. Das Leben wird immer schwieriger, die Menschen verlieren ihre Arbeit. Viele Unternehmen schließen ihre Türen. Die Preise für Grundnahrungsmittel steigen jeden Tag weiter an, verdoppeln, verdreifachen sich. Alle Institutionen sind von dieser Plage betroffen. Neben den zu zahlenden Steuern, müssen die Geschäfte den Banditen monatlich festgelegte Gebühren zahlen, um mit den Waren passieren zu können (natürlich vor den Augen des Staates).

Hinzu kommt die Abwertung der lokalen Währung, des Gourde gegenüber dem US-Dollar... Etwas, das letzte Woche für 100 Gourdes verkauft wurde, kann heute für 500 Gourdes verkauft werden. Alle Produkte werden derzeit zu Schleuderpreisen verkauft...

Nehmen wir als Beispiel EPSA-M: Im Dezember letzten Jahres kauften wir die Papierkiste 81/2 x 11 für 3750 Gourdes, was bereits übertrieben war, und die Kopie kostete 2,50 Gourdes. Heute wird die gleiche Papierkiste desselben Formats für fast 10.000 Gourdes verkauft und wir sind gezwungen, den Preis für die Kopie auf 5 Gourdes zu erhöhen, obwohl die gesamte Kundschaft deutlich gesunken ist. Eltern, die nicht einmal das Schulgeld

für ihre Kinder bezahlen können, die die Familie nicht ernähren können, die nicht über die Runden kommen, sie wissen wirklich nicht, was sie tun sollen... Viele Schulleiter machen sich Sorgen, weil es in diesem Schuljahr eine Flut von Abbrechern gibt, weil Eltern das Schulgeld nicht mehr bezahlen können, die meisten verlieren ihre Arbeit, andere können ihre kleinen Geschäfte nicht mehr weiter ausbreiten....

Die Universitätsstudenten, die in Carrefour wohnen, müssen, um ihr Studium fortsetzen zu können, entweder ins Stadtzentrum ziehen (falls sie noch Geld haben) oder ihr Studium aufgeben. Dies führt zu einer Abwanderung der mehr oder weniger wohlhabenden Bevölkerung in die Dominikanische Republik.

Diejenigen, die nicht in die Nachbarrepublik gehen, flüchten auf behelfsmäßigen Booten in Richtung des gelobten Landes (USA), die meisten enden als Fischfutter, andere werden von der US-Küstenwache aufgegriffen, ins Gefängnis gesteckt und in die Heimat abgeschoben.

In einer solchen Situation gibt es nicht nur die Angst vor der Unsicherheit. Die jungen Leute, die im Land bleiben, fragen sich jeden Tag, was aus ihrer Zukunft wird. Menschen, die in ihrer eigenen Heimat leben wollten, fragen sich, ob es sich lohnt, dort zu bleiben, weil sie nicht wissen, wann der Tag kommt, an dem sie entführt werden könnten.“

mions de marchandises seraient interceptés et avec les marchandises et avec les personnes à bord.

Ajouter à cela la dépréciation de la monnaie locale, la gourde face au dollar américain... quelque chose qui se vendait la semaine dernière à 100 gourdes peut passer aujourd'hui à 500 gourdes. Tous les produits se vendent actuellement à prix d'or...



Prenons en exemple, chez EPSA-M, en décembre dernier nous avons acheté la caisse de papier 81/2 x 11 à 3750 gourdes ce qui était déjà exagéré, la copie passait à 2,50 gourdes, aujourd'hui cette même caisse de papier du même format se vend à près de 10000 gourdes et nous sommes obligés d'augmenter le prix de la copie à 5 gourdes, malgré que toute la clientèle ait baissé considérablement. Les parents qui ne peuvent même pas payer l'écolage de leurs enfants, qui n'arrivent pas à nourrir la famille, qui n'arrivent pas à joindre les deux bouts, ils ne savent vraiment pas quoi faire... beaucoup de directeurs d'écoles s'inquiètent parce qu'il y a un flux d'abandon au cours de cette année scolaire, parce que des parents ne peuvent plus continuer à payer l'écolage, la plupart perd leur travail, d'autres ne peuvent plus continuer à étaler leurs petits commerces...

Les étudiants d'université qui habitent à Carrefour, pour pouvoir continuer leur étude doivent soit déména-

Eveline continue à travailler malgré la crise.

ger au centre-ville pour ceux qui ont encore des moyens, ou abandonner leur étude. Ceci crée un exode de la population plus ou moins aisée vers la République Dominicaine. Ceux qui ne vont pas en République voisine prennent le large sur des embarcations de fortune en direction de la terre promise (USA), la plupart finit en nourriture de poissons, d'autres sont récupérés par le garde-côte américain, mis en prison et refoulés au pays.

Dans une telle situation, il n'y a pas que la peur de l'insécurité. Les jeunes qui restent dans le pays se questionnent à longueur de journée qu'en sera-t-il de leur avenir ? Les gens qui voulaient vivre dans le pays, leur propre patrie se demandent est-ce que ça vaut la peine d'y rester, car ils ne savent quand viendra le jour où ils pourraient être kidnappés. »

# Die Entwicklungsarbeit von OTM in Haiti während der Krise

**Um während der Krise in Haiti wichtige Entwicklungsprojekte durchführen zu können, die den Menschen Hoffnung geben und sie stärken, sich selbst zu helfen, hat OTM alternative Wege gesucht und gefunden.**

## **Berater vor Ort**

OTM hat einheimische Berater eingestellt, die die Realität in Haiti viel besser kennen als wir. Sie sind in den Bereichen des jeweiligen Projekts qualifiziert. Sie helfen bei der Identifizierung und Ausarbeitung der Projekte, begleiten die Partner vor Ort bei der Durchführung der verschiedenen Aktivitäten und überwachen die Ergebnisse. In direktem Kontakt mit der Bevölkerung vor Ort, informieren sie OTM über die tatsächlichen Situationen. In der derzeitigen katastrophalen Situation wäre unsere Projektarbeit ohne sie nicht mehr möglich.

## **Videokonferenzen**

Um ein gutes Management und eine kontinuierliche Überwachung der Projekte zu gewährleisten, Probleme zu besprechen und Lösungen zu empfehlen, werden regelmäßig Videokonferenzen zwischen den Partnern, den Beratern und dem OTM-Team abgehalten. Diese Videokonferenzen während des Nachmittags oder am späten Abend ermöglichen es den Partnern, trotz der Zeitverschiebung von 6 Stunden daran teilzunehmen.

## **Verwaltungsbüro in Haiti**

OTM arbeitet in Haiti mit dem Verwaltungs- und Finanzbüro EPSA-M zusam-

men. Es wurde von Eveline und Jacob Alix mithilfe eines Darlehens gegründet, das OTM ihnen im Rahmen eines Ansatzes zur Unterstützung der Gründung von Kleinunternehmen gewährt hatte. Sie sind ein vertrauenswürdiger Partner, der als einziger alle Geldtransfers von OTM erhält und die Verteilung des Geldes an die Partner, die administrative und finanzielle Überwachung der Projekte vor Ort und auch die narrative und finanzielle Erstellung der Berichte bestimmter Partner je nach Projektfortschritt sicherstellt. EPSA-M verteilt die angegebenen Beträge per Scheck an die Partner, wodurch Überfälle und Diebstähle bei Banküberfällen vermieden werden.

## **Partnerschaft mit der Uni Fondwa**

Im Rahmen eines landwirtschaftlichen Projektes, begann OTM eine Partnerschaft mit der landwirtschaftlichen Universität de Fondwa in Haiti, die in einer Region in der Nähe unseres Einsatzgebiets Beauséjour liegt.

Die in den Bereichen Agrarwissenschaft und Management qualifizierten Universitätspartner, arbeiten mit OTM an der Nachhaltigkeit und Synergie der verschiedenen Projekte. Durch die Entwicklung der Landwirtschaft und der Zivilgesellschaft sollen Bildung, der Zugang zu Wasser und Energie, die menschliche Entwicklung und die Unabhängigkeit von Nahrungsmitteln beeinflusst werden.

Die Zusammenarbeit umfasst auch Studentenpraktika bei den Partnern, Haiti-Luxemburg-Publikationen, eine Zusammenarbeit zwischen der Universität Fondwa und der Universität Luxemburg und vieles mehr.



## Le travail de développement d'OTM en Haïti pendant la crise

**Afin de pouvoir mener à bien d'importants projets de développement pendant la crise en Haïti, qui renforcent la capacité des gens à s'aider eux-mêmes et leur donnent de l'espoir, OTM a cherché et trouvé des moyens alternatifs.**

### **Consultants sur place**

OTM a embauché des consultants locaux qui connaissent la réalité en Haïti bien mieux que nous. Ils sont qualifiés dans les domaines de chaque projet. Ils aident à identifier et élaborer les projets, accompagnent les partenaires sur place dans la réalisation des différentes activités, et font un suivi des résultats. En contact direct avec les populations sur place, ils informent OTM sur les situations réelles. Dans la situation catastrophique actuelle, notre travail de projet ne serait plus possible sans eux.

### **Vidéoconférences**

Pour assurer une bonne gestion et un suivi continu des projets, pour discuter les problèmes rencontrés et les solutions préconisées, des vidéoconférences sont régulièrement organisées entre les partenaires, les consultants et l'équipe d'OTM. Ces vidéoconférences pendant l'après-midi ou en fin de soirée permettent aux partenaires, malgré le décalage horaire de 6 heures, d'être disponibles.

### **Bureau d'administration en Haïti**

En plus, OTM travaille avec un partenaire administratif et financier sur Haïti. Eveline et Jacob Alix avaient créé l'entreprise EPSA-M grâce à un prêt qu'OTM leur

avait consenti dans une démarche d'aide à la création de petites entreprises. Ils sont un partenaire de confiance qui est le seul à recevoir tout transfert d'argent venant d'OTM et qui assure la distribution de l'argent aux partenaires, le suivi administratif et financier des projets sur place y inclus parfois l'élaboration narratif et financier des rapports de certains partenaires en fonction de l'avancement des projets. Il distribue par chèque les sommes indiquées aux partenaires et cela permet d'éviter les braquages et vols à la sortie des banques.

### **Partenariat avec l'université haïtienne de Fondwa**

OTM a commencé un partenariat avec l'université agricole de Fondwa à Haïti, localisée en région rurale à proximité de notre région d'intervention Beauséjour, pour un projet agricole qui se développe déjà vers d'autres projets aussi.

Les partenaires universitaires, qualifiés dans les domaines de l'agronomie et de la gestion, travaillent avec OTM à la durabilité et à la synergie des différents projets. Le développement de l'agriculture et de la société civile doit permettre d'influencer l'éducation, l'accès à l'eau et à l'énergie, le développement humain et l'indépendance alimentaire.

La collaboration avec l'université comprend également les stages d'étudiants chez les partenaires, les publications Haïti-Luxembourg, la collaboration entre l'université de Fondwa et de Luxembourg, et bien d'autres.

# Objectif Tiers Monde



Editeur : Objectif Tiers Monde,  
140, rue Adolphe Fischer,  
L-1521 Luxembourg;  
Tél. : 26190182;  
Email : [info@otm.lu](mailto:info@otm.lu);  
Photos : OTM  
Textes : M. Blazek, C. Schneider  
Corr. : M. Broers, S. Wiesner, C. Schneider,  
J. Muller, V. Willburger  
Impression : Onlineprinters;  
Tirage : 3000



Für weitere Informationen  
besuchen Sie unsere Website

**[www.otm.lu](http://www.otm.lu)**

oder rufen Sie uns an:  
Tel.: +352 26190182

Möchten Sie die Broschüre per Email  
erhalten oder nicht mehr erhalten?

Schreiben Sie uns an [info@otm.lu](mailto:info@otm.lu).

Pour plus d'informations, veuillez  
visiter notre Site web

**[www.otm.lu](http://www.otm.lu)**

ou appelez nous:  
tel.: +352 26190182.

Vous voulez recevoir la brochure  
par email ou vous ne désirez plus  
recevoir la brochure?

Ecrivez à [info@otm.lu](mailto:info@otm.lu).

